

théâtre des treize vents  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DU LANGUEDOC-ROUSSILLON  
M O N T P E L L I E R



---

SAISON 89-90

## L'EMPIRE ET SOCRATE

Michel Deutsch - Platon  
Mise en scène de Michèle Foucher

Production du Théâtre de Lyon  
avec le soutien de l'ADAMI  
(Société Civile pour l'Administration des Droits des Artistes et Musiciens Interprètes)  
Ce spectacle bénéficie de l'Aide au Projet  
du Ministère de la Culture

---

**GRAMMONT**

MARDI 24, MERCREDI 25, VENDREDI 27, SAMEDI 28 AVRIL A 20 H 45  
JEUDI 26 AVRIL À 19 H



# théâtre des treize vents

CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL DU LANGUEDOC-ROUSSILLON

M O N T P E L L I E R



---

La guerre ne fut pas celle que vous avez cru vivre ou imaginer. Il est difficile de se souvenir du fracas des bombes (même avec un tympan percé !) et de l'humiliation de la défaite. Dien Bien Phu et le commencement de la fin de l'Empire français. Souvenons-nous tout de même : la IV<sup>e</sup> République fut emportée par la tourmente.

Mais quel est le bon récit — au théâtre j'entends ! — de cette histoire ? Rien n'est assuré, tout est contredit, et là où l'historien peut décider de la butée du réel dans son interprétation de l'archive, le théâtre dessine seulement une trame vraisemblable.

Soit le conflit ou son souvenir. Peter Stein rappelait récemment que c'est la nécessité d'observer l'adversaire dans le duel qui a contraint les acteurs élisabéthains, pour la première fois au théâtre, à se regarder et à se parler de face. Aujourd'hui le duel est devenu simulacre.

Le fait de se souvenir du conflit toutefois entraîne d'autres conflits. Où le dialogue, lorsqu'il ne s'interrompt pas, est pris dans la logique de la menace et de la dissuasion. Le conflit alors c'est le mensonge, la feinte, mais aussi comme aux cartes, l'annonce, le bluff ou la triche ! Le souvenir de la violence extrême devient l'enjeu d'un tour et d'un truc pour un minimum de paix. La paix au prix de la falsification ou de l'oubli ?

Cela voudrait-il dire que la paix soit l'art du faux ? Non ! Simplement qu'au théâtre l'illusion et la mémoire sont arts d'illusionnistes. Et que «dans la vie» il serait souhaitable qu'il en aille autrement.

Michel Deutsch

Michel Deutsch a été à l'origine, en France, de ce qu'on a appelé le Théâtre du Quotidien. Il a ensuite participé, de 1975 à 1983, à l'aventure du Théâtre National de Strasbourg avec Jean-Pierre Vincent. Il est l'auteur d'essais, de poèmes et de pièces de théâtre, dont *Dimanche*, *La Bonne Vie*, *Thermidor*, *El Sisisi*, et dernièrement *Sit Venia Verbo* qu'il a mis en scène lui-même, et *Féroé*, la nuit que Georges Lavaudant a créé la saison dernière au TNP.



---

Le *Ion* est un des premiers dialogues philosophiques de Platon. Il se situe au Ve siècle vers les années 412.

La fonction du rhapsode contemporain de Platon était de rendre la poésie d'Homère accessible et émouvante plusieurs siècles après le moment probable de sa composition. Ce qui supposait un certain travail d'adaptation du sens et des formules des poèmes homériques. Ici, au rhapsode Ion, Platon le philosophe reproche, comme il reproche ailleurs à Homère, de parler de ce qu'il ignore : les récits de batailles, décrits par le poète, déclamés par le rhapsode, ne font ni de l'un ni de l'autre des experts en stratégie militaire.

Platon situe la rencontre entre Socrate et Ion avant la dernière phase, dramatique pour Athènes, de la Guerre du Péloponnèse, avant la révolte d'Ephèse (le pays de Ion), alors que les fonctions du stratège sont de plus en plus décisives militairement et de plus en plus importantes politiquement (à cause des liens entre la stratégie et la rhétorique, laquelle représente également un savoir à vocation universelle).

Monique Canto / Introduction du *Ion* de Platon  
(Editions Flammarion)

Moi qui craignais que la philosophie ne puisse sortir des livres ! Je n'osais espérer qu'elle puisse faire sourire sur nos plateaux de théâtre ! Pourtant il y avait très longtemps que je songeais à mettre en scène un ou plusieurs dialogues de Platon, et en particulier celui-ci, ce débat satirique, ce face-à-face ironique où Socrate, le philosophe qui feint l'ignorance, interpelle Ion, le rhapsode, le meilleur interprète d'Homère, sur son talent à bien dire les vers. Et le bel acteur d'avouer que la rhapsodie, comme la poésie, n'est pas un art mais un don divin ; et le doigt du philosophe de se lever... Qu'en est-il du spectateur, qui, sous l'effet de la séduction de la représentation, revit ces mêmes émotions trompeuses et croit aux mondes que le poète invente ? Tout ceci ne peut être que néfaste pour « l'harmonie de l'âme comme pour l'ordre de la cité »...

Michèle Foucher

Michèle Foucher a débuté comme comédienne avec Patrice Chéreau. Elle a travaillé avec Robert Gironès, Michel Deutsch, puis rejoint le collectif artistique de Jean-Pierre Vincent au TNS. Elle y a créé deux spectacles dont elle est l'auteur : *La Table* et *La Souffrance*. Elle vient de réaliser *Sur la trace de...* d'après *Cassandre* de Christa Wolf.

---

Un magicien bizarre essaie de vendre son numéro d'«attractions» au patron du cinéma L'Empire. Il parle d'un passé qui, peut-être, lierait les deux hommes : une guerre traversée ensemble, un trafic en associés, une même femme aimée, à la lointaine époque de l'Indochine...

*«Quelqu'un s'immisce dans votre vie. Un inconnu. Impossible de vous en défaire. Il revient accompagné par des fantômes et des fragments d'histoires de votre passé. S'agit-il d'un rêve, d'un cauchemar léger ? Ou encore d'un mauvais tour ?»*

\*\*\*

Socrate, ce soir, rôde à la sortie du Théâtre. Et voilà qu'arrive un acteur célèbre : c'est Ion, le rhapsode, le spécialiste de la récitation d'Homère. Quelle aubaine pour le philosophe ! Il va pouvoir harceler de ses questions le bel Ion, si sûr de son talent. Qu'est-ce qu'un acteur ? Et un poète ? De quoi parlent-ils ? Et comment ? Drôle d'épreuve que de tomber sur un philosophe à la sortie des artistes !...

\*\*\*

Une comédie, un dialogue humoristique, et une même interrogation : comment représenter la guerre ? Question sérieuse pour soirée divertissante...

\*\*\*

Durée du spectacle : 2 h 15  
Entracte : 5 mn

## L'EMPIRE ET SOCRATE

Michel Deutsch - Platon

Mise en scène : Michèle Foucher

Décors : Charles Rios

Lumières : Claude Couffin

## L'EMPIRE

avec :

Bargan : Marc Berman

Homer : Jérôme Derre

Théa : Sylvie Milhaud

L'aveugle : Christian Taponard

## ION

avec :

Ion : Sylvie Milhaud

Socrate : Patricia Psaltopoulos



Ce spectacle sera créé au Théâtre de Lyon en avril 1990.

**PROCHAIN SPECTACLE**

**LE MONDE D'ALBERT COHEN**

Chef de troupe : Jean-Louis Hourdin

Six comédiens, conteurs et musiciens, «disent» Albert Cohen : du rire aux larmes, tout le malheur et toute la bouffonnerie du monde.

**GRAMMONT**

Mercredi 2, vendredi 4, samedi 5 mai à 20 h 45

Jeudi 3 mai à 19 h

Dimanche 6 mai à 17 h

## **LE THEATRE DES TREIZE VENTS EST HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR**

- 1 h 15 avant chaque spectacle le bar est à votre disposition (boissons et restauration légère).
- Le vestiaire est gratuit.
- La librairie « La Page Blanche » vous propose livres et revues dans le hall du théâtre.

## **TRANSPORTS EN COMMUN**

Service spécial d'autobus les jours de spectacles, départ à 20 h (jeudis : 18 h 20, dimanches : 16 h).  
Square Planchon, rue Maguelone.  
Retour assuré après le spectacle.

## **RENSEIGNEMENTS ET LOCATION**

Boulevard Victor Hugo à Montpellier (Opéra)  
du lundi au vendredi, de 13 h à 18 h (jeudi 17 h).  
Tél. : 67 52 72 91.  
Samedis, jours de spectacle.

## **PRIX DES PLACES**

Tarif normal : 95 F

Tarif réduit\* : 75 F

\*jeunes, étudiants, chômeurs, 3<sup>e</sup> âge, collectivités.

## **ATTENTION**

Dès que le spectacle aura commencé nous ne pourrons plus accueillir de retardataires. Nous le regrettons, mais nous voulons éviter de troubler l'écoute du public et la concentration des acteurs.

### **Le Théâtre des Treize Vents C.D.N. Languedoc-Roussillon est subventionné par :**

- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| - Le Ministère de la Culture | - La Région Languedoc-Roussillon  |
| - La Ville de Montpellier    | - La Ville de Béziers             |
| - Le District de Montpellier | - Le Conseil Général de l'Hérault |

---

Directeur : Jacques Nichet  
Direction administrative : Jean Lebeau